

Translating traditional land commons: landscapes contributing to sustainable development in France

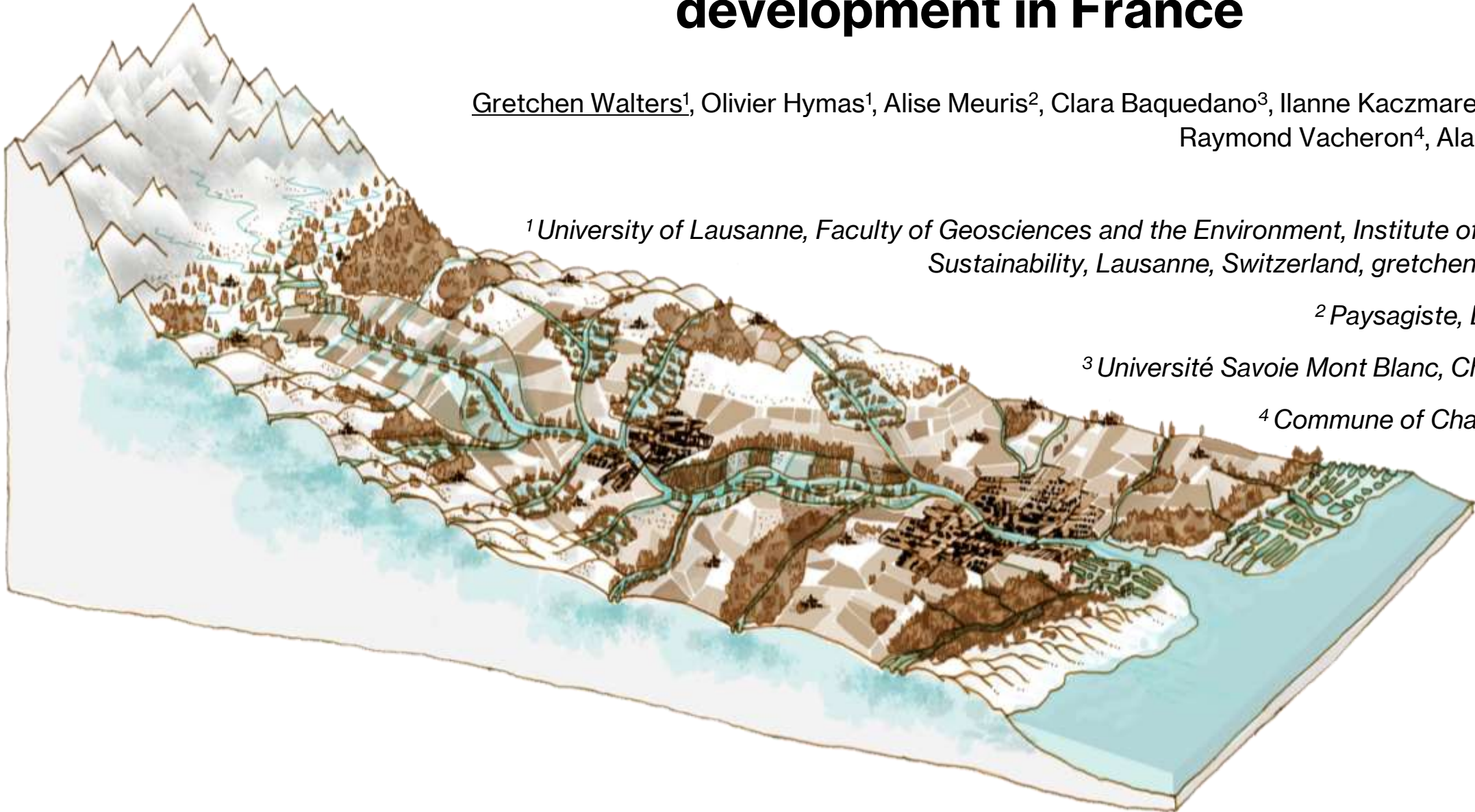
Gretchen Walters¹, Olivier Hymas¹, Alise Meuris², Clara Baquedano³, Ilanne Kaczmarek³, Alys Crétier¹,
Raymond Vacheron⁴, Alain Chateauneuf⁴

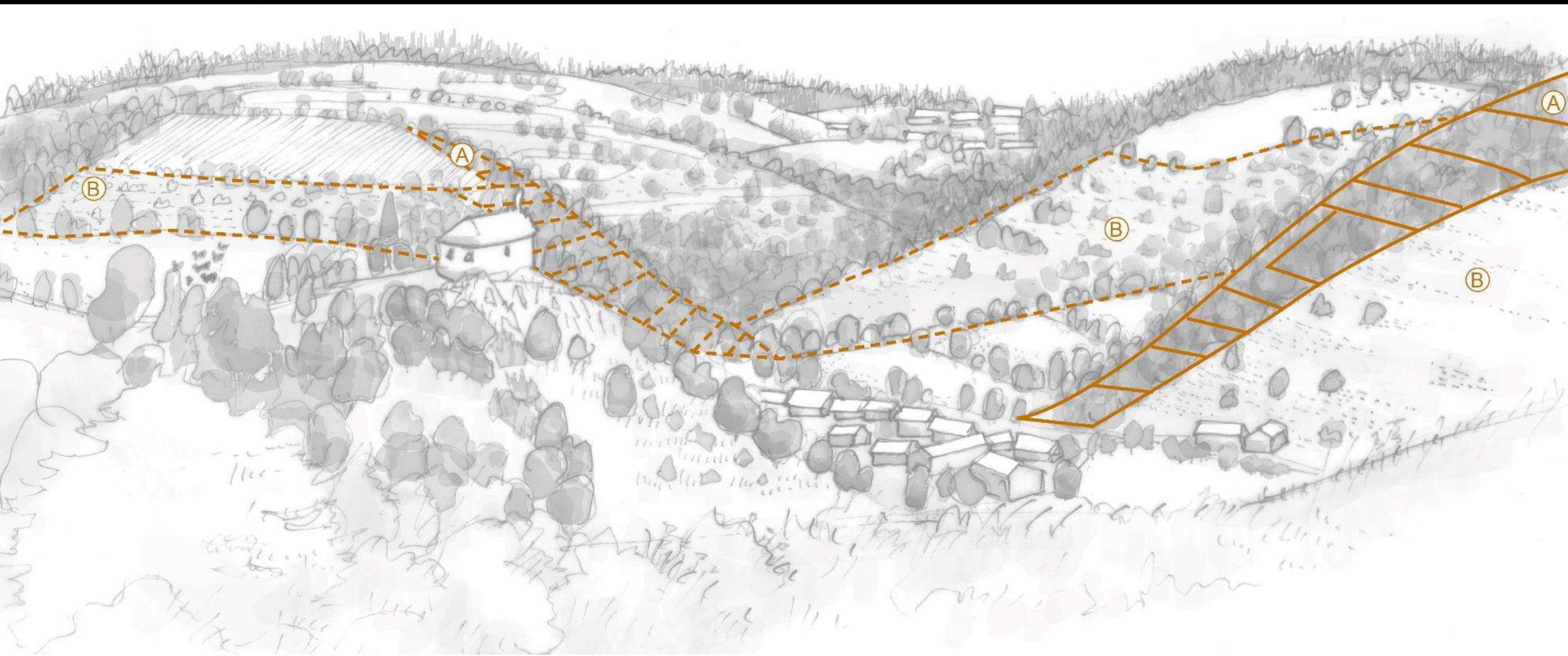
¹ *University of Lausanne, Faculty of Geosciences and the Environment, Institute of Geography and Sustainability, Lausanne, Switzerland, gretchen.walters@unil.ch*

² *Paysagiste, Le Marin, France*

³ *Université Savoie Mont Blanc, Chambéry, France*

⁴ *Commune of Chanaleilles, France*





More than 30,000 territorial commons, across a variety of local names in France.

The commons & a diversity perspectives

Rights holder

Elected official

Landscape and territorial planner

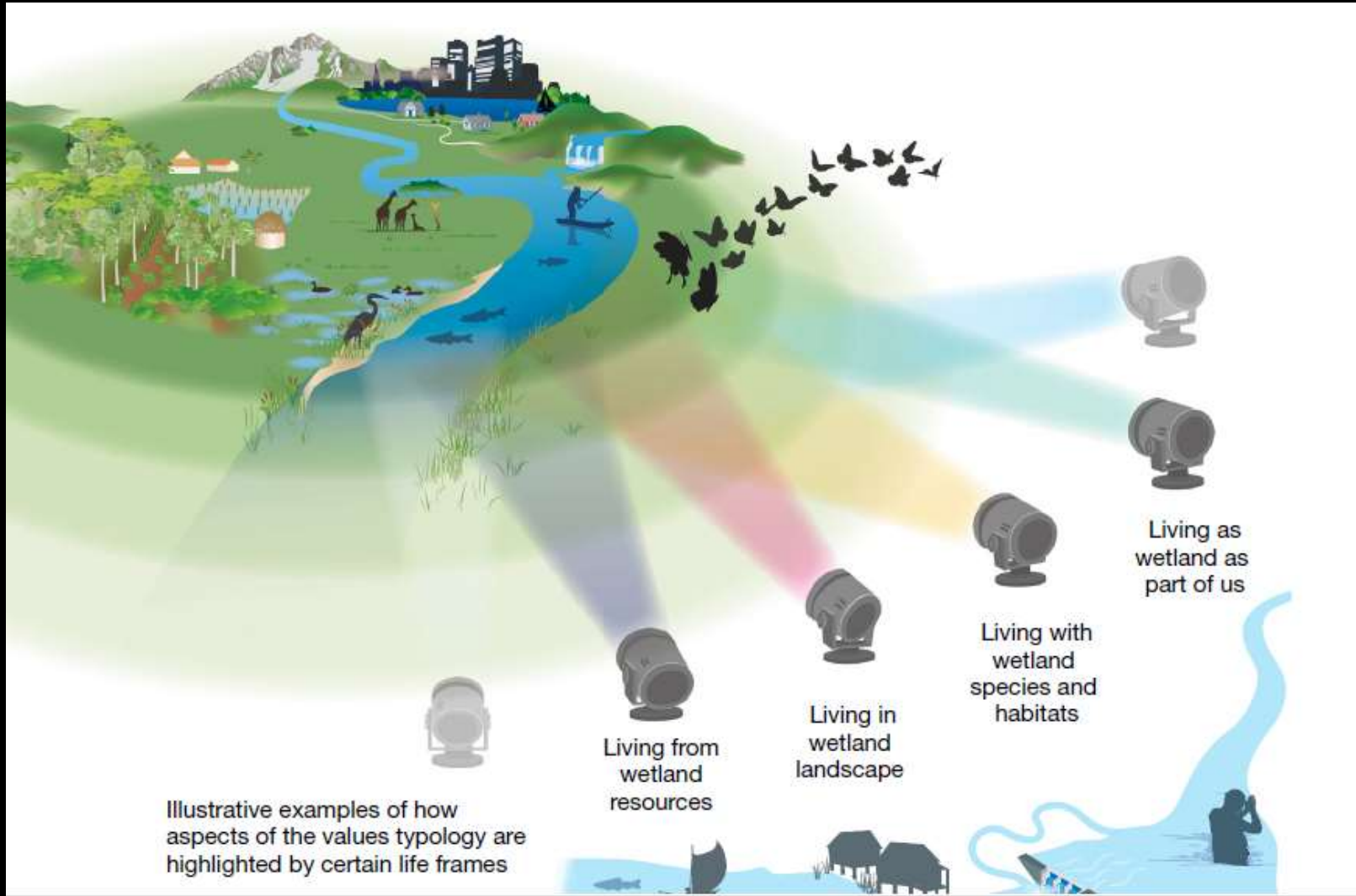
Researcher

Farmer

Forestry agent

Youth

Elders...

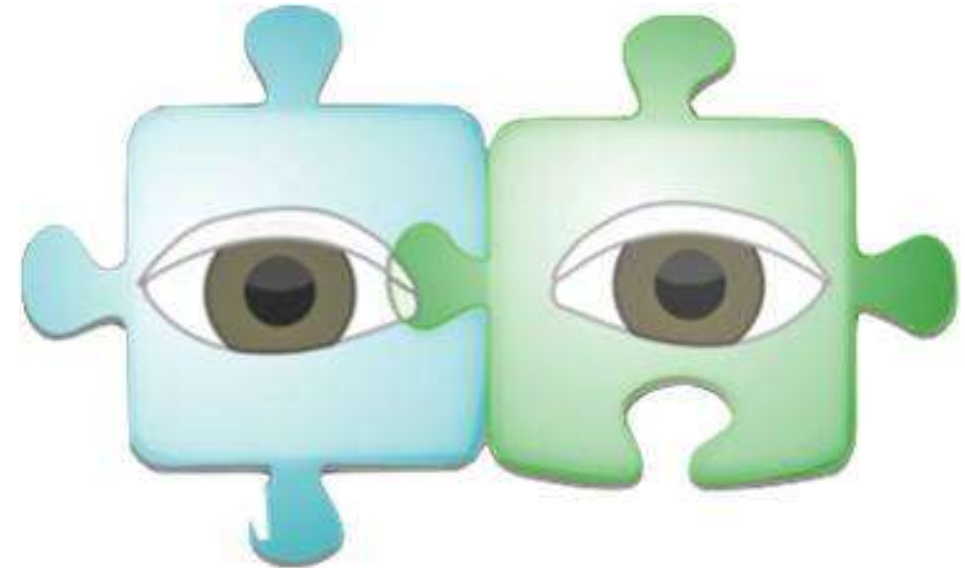


A DIVERSITY OF VALUES NEEDED FOR SUSTAINABILITY

How can we understand other perspectives?

« Two-eyed seeing »

- A method developed by Mureda Marshall and Albert Marshall (Eskasoni First Nation in Unama'ki, Canada).
- An educational process that combines two knowledge systems, traditional and modern (Bartlett et al. 2012).



A strong discourse by elected officials on French commons (*sections de commune*)...

Proposed law to land-grab sections de commune

"Law No. 2013-428 (27 May 2013) on the modernisation of the section de commune system ... highlights the **obsolescence of this outdated** system, whose management and **very existence are no longer appropriate.. »**

A French common...

Old
fashioned?

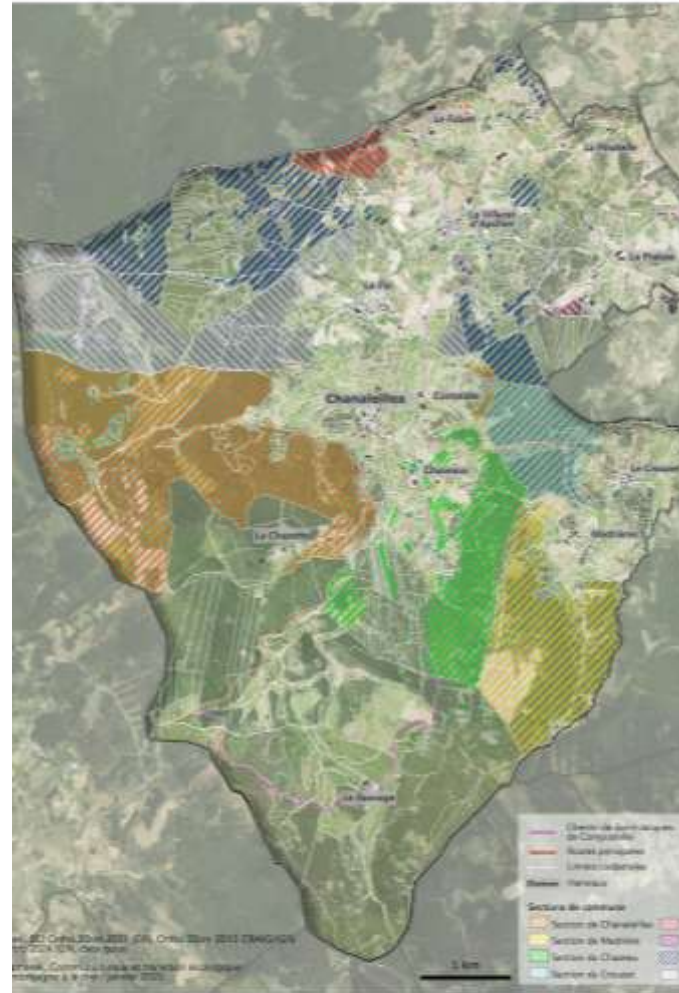


Sustainable
development?

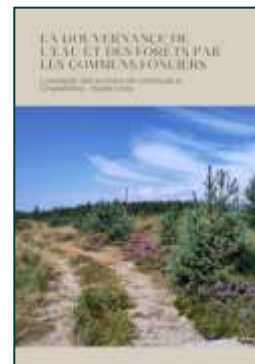
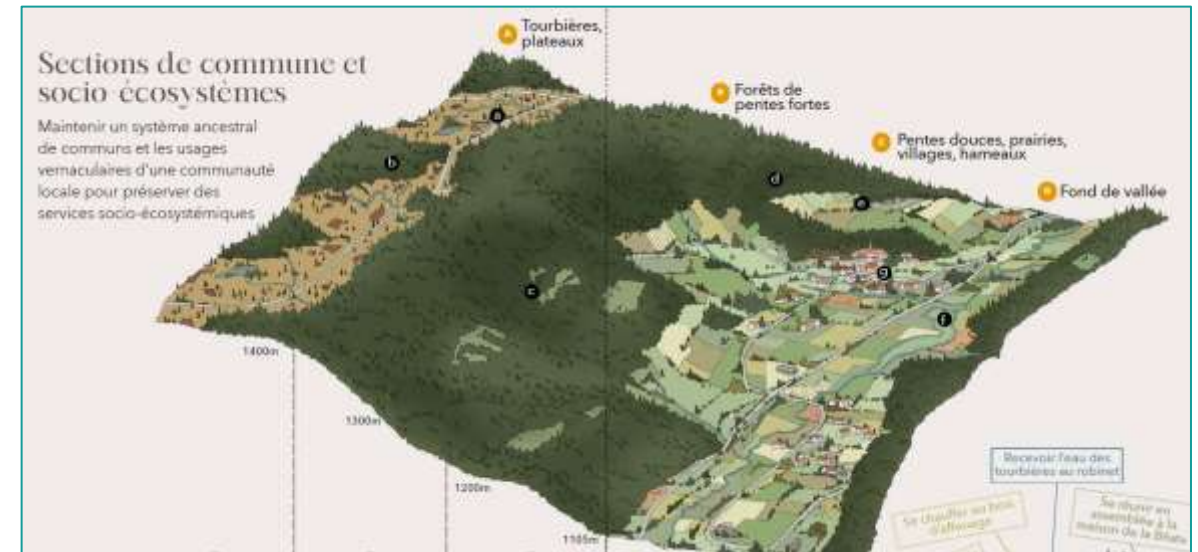
Translating the Chanaleilles commons in terms of sustainable



Sections de commune de Chanaleilles (Haute-Loire)



Commons & the Sustainable Development Goals

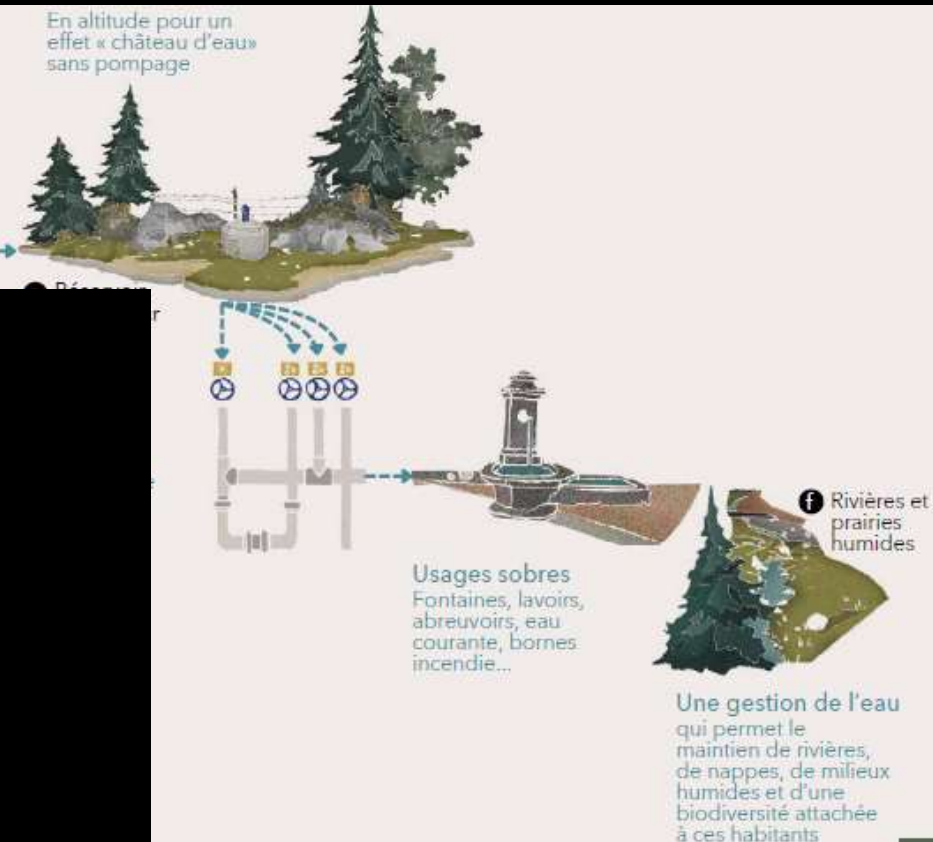


<https://iris.unil.ch/entities/publication/8086389e-1e9c-4af3-a34c-1a79e57646ed>

«That's what our ancestors did,to build a society, you really have to look at where your roots come from, it's really important. So, I didn't do anything other than copy what our ancestors did... »



From the peat bog to the water faucet.... water governance for all



6 EAU PROPRE ET ASSAINISSEMENT



Territorial meeting with a variety of actors



Commons landscape translation goes to the French Senate



<https://www.youtube.com/playlist?list=PLLKxcVNYxozwqS197tUDpkRPCQnraJPG>

Specific proposals

Ancestral commons are often presented by policy makers as old-fashioned and irrelevant, but if we use the Sustainable Development Goals to assess them, we find that ancestral commons are entirely relevant to sustainable development.

“Translation” of the values of these commons in terms of current policy terminology is necessary to increase the understanding of their relevance to today’s challenges.

Researchers and commoners can work together to translate these commons to advocate for commons.

Merci !

Thanks to J. & M-L. Torrent, M. Pontier, Y. Pignol, D. Julien, S. Lemonnier, D. Crouzet who participated in our workshops and interviews and analyses

- La Chaire VALCOM, Jean Francois Joye & Olivier Chavanon



Chanaleilles
Haut Gersillon
en Margeide



UNIL | Université de Lausanne



Literature

Baquedaño, C., Meuris, A., Kaczmarek, I., Walters, G., Hymas, O., Crétier, A., Châteauneuf, A., Vacheron, R., Pignol, Y., Torrent, J., Torrent, M.-L., Pontier, M., Julien, D., Crouzat, D., & Lemonnier, S. (2025). La gouvernance de l'eau et des forêts par les communs fonciers: L'exemple des sections de commune à Chanaleilles – Haute-Loire. Université de Lausanne.

<https://iris.unil.ch/entities/publication/8086389e-1e9c-4af3-a34c-1a79e57646ed>

Bartlett, C., Marshall, M., Marshall, A., 2012. Two-Eyed Seeing and other lessons learned within a co-learning journey of bringing together indigenous and mainstream knowledges and ways of knowing. *J Environ Stud Sci* 2, 331–340. <https://doi.org/10.1007/s13412-012-0086-8>

Colloff et al. (2025). Changing the decision context to enable social learning for climate adaptation. *People and Nature*, pan3.70043. <https://doi.org/10.1002/pan3.70043> Jones, P., & Comfort, D. (2020). A commentary on the localisation of the sustainable development goals. *Journal of Public Affairs*, 20(1), e1943. <https://doi.org/10.1002/pa.1943>

Joye, J.-F. (2021). *Les “communaux” au XXIe siècle : Une propriété collective entre histoire et modernité*. Centre de recherche en droit Antoine Favre, Presses Universitaires Savoie Mont Blanc.

Locatelli et al. 2025. Intertwined people–nature relations are central to nature-based adaptation to climate change. *Philosophical Transactions of the Royal Society B: Biological Sciences* 380, 20230213. <https://doi.org/10.1098/rstb.2023.0213>

Pagot et al. (2025). Territories of commons: A review of common land organizations and institutions in the European Alps. *Environmental Research Letters*, 20(6), 063001. <https://doi.org/10.1088/1748-9326/add1f4>

Pascual, U., et al., 2023. Diverse values of nature for sustainability. *Nature* 1–11. <https://doi.org/10.1038/s41586-023-0640>